



Théâtre
du **Versant**
BIARRITZ

10^{ème} Colloque International

Francophone de Biarritz

24/28 novembre 2021

*nouvelles
terres*

Né de la collaboration de deux compagnies théâtrales, le Théâtre du Versant de Biarritz et Acte Sept de Bamako, de la rencontre de deux metteurs en scène Gaël Rabas et Adama Traoré, ce Colloque a acquis au

fil des ans une renommée internationale. Une centaine d'artistes, experts, journalistes, représentants des principales organisations culturelles internationales, une vingtaine de pays se réunissent à Biarritz pour

des débats ouverts au plus large public. Le thème « *nouvelles terres* » parle de la nécessité de replacer l'humain au cœur d'un monde abimé par le covid, d'une société numérisée à outrance.

24 mercredi

9h30 / POUR UNE REPRISE RÉSILIENTE ET INCLUSIVE

René CORMIER, sénateur acadien du Nouveau-Brunswick, auteur

Quelles initiatives pour la relance et la reconstruction équitables et résilientes du secteur des arts ?

Henri LAFFITE, auteur, conférencier

Rêver un après COVID à Saint Pierre et Miquelon

Maurice REBEIX, photographe

À l'écoute des Peuples Premiers, pour une autre façon d'être au monde

14h30-18h / ART VIVANT ET MONDE NUMÉRIQUE

Michael ATLAN, avocat, conférencier. Avivit SHAKED, directrice de théâtre, fondatrice de Insted-Israël

Un Opéra pour Terezin, une œuvre de Liliane Atlan

Guillermo NAVARRO, metteur en scène, directeur de la compagnie La Eme, Mexico

« Los Clowns de Shakespeare », Fernando Yamamoto (Brésil)

Claude LATREILLE, spécialiste international de l'image

L'expérience réseau câblé fibre optique de Biarritz

Gaël RABAS, fenêtré

Cantate de la côte Océane, Kenneth White, Biarritz 1988

les débats

25 jeudi

9h30-12h / MIEUX SE COMPRENDRE DANS LE MONDE D'APRÈS

Viviane ITHURSARRY et Eneko GORRI, service euskara de la Mairie de Biarritz

*Initiation à la langue basque et aux langues parlées par les participant.e.s.
Atelier d'intercompréhension mutuelle*

Gaël RABAS, fenêtré

*Diaspora Bidaian (Bernardo Atxaga, Pier Paul Berzaitz, Joseba Sarionandia),
2008*

14h30-17h / ART VIVANT ET MONDE NUMÉRIQUE

Agnès ROBIN, adjointe à la culture et culture scientifique, Montpellier

La taxe numérique, une utopie ?

Alain Cofino GOMEZ, directeur du Théâtre des Doms, Avignon

Témoignage : la vie d'un théâtre francophone

Christelle MIGNOT, Solidarité Laïque

*Afrique francophone subsaharienne : quel partenariat entre les langues
nationales et la langue française à l'école ?*

Lucie NEMECKOVA, promotrice de la culture Africaine et Arabe en République Tchèque

La main tendue aux artistes francophones africains

Laura JAOVENANT

Odissi, danse indienne traditionnelle symbolique

Salle des Commissions

Casino Municipal de Biarritz

Entrée libre

26 vendredi

9h30-11h / MADAGASCAR, CA BOUGE !

Alice RÉBILLON, fondatrice de l'association française AEM, présidente de l'ONG avec les enfants malgaches

Racontez-nous demain

Le monde de demain dans les yeux d'un enfant de CM2 de Madagascar et de France. Avec les enseignants Sandrine Viallon (école Jean Mermoz, Montpellier) et Donatien Ravilaha (Germes de vie, Toliara)

Emeline RAHOLIARISOA, Compagnie d'Opéra Hira Gasy Ramilison Besigara Zanani

L'Opéra Hira Gasy pour penser le monde d'après à Madagascar

Jeanne ANDONIAINA, ONG Renaissance de Madagasikara

Mandrosoa, un village de paysans artistes de l'Opéra Hira Gasy

Dr Didier MAURO, de l'Académie des Sciences d'Outre Mer de la République française, cinéaste, socio-anthropologue

Madagascar est, selon ses habitants, « une terre sainte entourée d'eau sacrée ». En ces temps de Coronavirus et de culture de corruption, l'héritage des ancêtres, issu des Temps Malgaches d'avant les destructions apportées par la colonisation, n'est- il pas un vecteur de thérapies mentales, individuelles et collectives ?

Gaël RABAS, Michèle RAKOTOSON, fenêtre

Le tripon de l'océan indien ou le chemin de la Reine 2005

14h30-18h / LES COMBATS DE LA CULTURE

Françoise NICE, journaliste, auteure, Belgique

Artistes, acteurs de santé, personnes sans documents, quelles convergences pour un monde plus juste ?

Adama TRAORÉ, président de la Compagnie Acte Sept de Bamako et du Festival du Théâtre des Réalités, président de la Coalition Malienne pour la Diversité Culturelle, comédien, metteur en scène, auteur

La culture au service de la paix

Thierry DIAS, recteur de la Haute Ecole Pédagogique de Lausanne, Suisse

Apprendre à l'école de demain, tourner le dos à « La leçon » de Ionesco. Illustrations théâtrales avec Clara Wittig et Gilles Dias

Pascual JORDI, commission culture de l'organisation mondiale de Villes et Gouvernements Locaux Unis

Présentation de la Charte de Rome sur la culture. La culture quatrième pilier du développement

Roland COLIN, anthropologue, écrivain. Collaborateur de Dia de 1957 à 1962 et ami de Senghor, il est un acteur-témoin inclassable de la fin de la période coloniale et du passage à l'Afrique d'aujourd'hui.

Les enjeux actuels de la restitution des œuvres





27 samedi

14h30-18h / TERRES DE L'ESPRIT

Moussa CISSÉ, délégation permanente du Mali auprès de l'UNESCO

La protection du patrimoine immatériel à travers les trésors humains vivants

Vincent MARIE, historien et réalisateur

Nos ombres d'Algérie, sur le traumatisme de la guerre d'Algérie et le dessin comme catharsis

Jean Claude NOUAL, pharmacologue

Vaccins et monde à venir

Salim MOKADDEM, philosophe, conseiller spécial du Président de la République du Niger

Paganisme et laïcité à l'ère de l'intelligence numérique

28 dimanche

9h30-12h / TU MÉRITES UN AMOUR

Alain CAMPAN, médecin, fondateur de l'école de méditation de Biarritz, professeur honoraire de l'université de médecine traditionnelle de Yunnan, Chine

Méditer c'est résister

Karma TRINLEY, maître et érudit Bouddhiste

Principes bouddhistes, principes universels dans le monde d'après

Soké LALANDE, délégué international du Taichindo, Bordeaux

Voie de recherche traditionnelle à partir d'un art ancestral du mouvement

Tatiana LAMBOLEZ

Chamanisme et chant de gorge

avec Amir Oorzhak, chaman de la République de Touva, Sibérie

14h30-17h / PORTES DE L'ÉVASION

Florence FERRARI, écrivaine engagée, poète et conférencière

L'humanisme, une sagesse existentielle

À partir de son dernier ouvrage « La clarté des étoiles »

André NERMAN, acteur, metteur en scène

« Bienvenue en Islande » projet de film long métrage.

Le film, dont l'essentiel de l'action se situe à Biarritz, est inspiré par une histoire vécue.

Etienne ROUSSEAU PLOTTO, écrivain, historien, organiste

Maurice Ravel et Igor Stravinsky

Diane DUCRET, écrivaine

La liberté n'est ni un état, ni un sentiment, encore moins un droit, elle est une respiration

23 mardi

20h / **NOMAD de Sidi Larbi Charkaoui**

Scène Nationale du Sud Aquitain, Théâtre Quinault à Anglet

24 mercredi

18h30 / **Malandain Ballet Biarritz**

Salle Gamaritz, Gare du Midi

25 jeudi

18h / **SŒURS D'ÂME** - Théâtre du Versant

Soirée présentée par Pierre Jacques Prince, neuropsychiatre, Montpellier.

Les deux spectacles sont suivis d'un débat sur les violences faites aux femmes.

Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes (ONU)

Tiguida

D' Adama Traoré avec Inaïssa Touré
et Mamadou Traoré.

Violée, elle est repoussée par sa famille, quand elle porte plainte elle est accusée de ne pas respecter le « soutoura » ! Face à l'injustice, il faut sauver les apparences.

Le viol ne doit pas être dénoncé encore moins puni. Et quand Tiguida se révolte, c'est toute la société qui entre en émoi.



Sol froid et sensation du mal

De Fleur Rabas, danse/théâtre

« J'avais 15 ans, et j'avais peur de lui, de moi aussi.

Le viol nous fait chuter.

Qu'il est long le parcours pour recommencer sa vie.

Parce que c'est vrai, à 15 ans, je jouais encore à la poupée. »



Fleur Rabas, jeune artiste de 20 ans a décidé d'écrire, de chorégrapier, de danser l'indicible. Cette violence qui laisse des traces dans le corps et dans l'esprit. Elle offre un regard sur une vérité essentielle : « Il est temps de réagir. Ne plus cligner des yeux devant la réalité. » « Les hommes, les femmes ne souhaitent pas en parler, alors je le danserai. »

les spectacles

26 vendredi

OPERA HIRA GASY

Madagascar au temps du coronavirus

Compagnie Tarika Ramilison Besigara

11h / Parvis du Casino Municipal de Biarritz

18h30 / Hôtel Littéraire Jules Verne

L'opéra Hira Gasy de Madagascar est né au 15^{ème} siècle. Il est transmis par des artistes paysans. Les costumes des hommes s'inspirent de ceux de l'armée royale malgache du 19^{ème} siècle. C'est un art sacré offert aux ancêtres.



19h30 / Quintette ITSAS SOINUA - Théâtre de Versant

27 samedi

10h30 / ET VOILÀ - Médiathèque de Biarritz

D' Adama Traoré avec Abdoulbaky Touré

Le récit d'un jeune homme radicalisé qui se sent appelé par Dieu à rejoindre les groupes armés à Gao pour mettre en place un Etat religieux. Une tragique métamorphose s'opère une fois arrivé là-bas où il réalise avoir épousé le Diable plutôt que Dieu. Une magnifique interprétation troublante et réaliste. Un chemin spirituel initiatique qui se transforme en quête de l'enfer. Le parcours d'un combattant, entre rêve et réalité.



20h / LA GRANDE VOIE DU NORD - Cinéma Le Royal

Le photographe et voyageur Leonid Kruglov s'est lancé dans un voyage à travers l'Arctique.

28 dimanche

17h / QUATUOR ARNAGA - Casino Municipal

Théâtre du Versant BIARRITZ

Soutenu
par


**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**
*Liberté
Égalité
Fraternité*


BIARRITZ


Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

- sous le patronage
de la Commission
nationale française
pour l'UNESCO


**ACTE
SEPT**


RÉGION
**Nouvelle-
Aquitaine**

ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie

Communauté
d'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL
HERRIEN
Elkargoa

 **malandain**
ballet | biarritz

**Cinéma
ROYAL
Biarritz**


**PYRENEES
ATLANTIQUES**
LE DÉPARTEMENT

**PLUS PROCHE
PLUS SOLIDAIRE**
www.le64.fr

Cérémonie d'ouverture

En présence de Madame le Maire de Biarritz
Mercredi 24 novembre 11h. Théâtre du Versant


Conservatoire du Pays Basque
Maurice Ravel
Iparraldeko Kontserbatorioa


**scène nationale
du sud-aquitain**
bayonne anglès boucau
saint-jean-de-luz



 **HÔTEL LITTÉRAIRE
JULES VERNE**


Carrefour
BAB2, Ametzondo, Tarnos

les tables et chaises
de **SODIS UHART** 

tvpi


**france
bleu
pays basque**


**semaine
du pays basque**

**SUD
OUEST**


**france
3
euskal herri
pays basque**



Sous le parrainage du Ministère de la Culture,
du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères
et le patronage de la Commission nationale française pour l'UNESCO.

Avec le soutien du Service de Coopération et d'Action Culturelle (SCAC)
de l'Ambassade de France au Mali.